**ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**

**ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ**

**Силабус навчальної дисципліни**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Викладач:** *кандидат філологічних наук, доцент Стуліна Євгенія Володимирівна*

**Кафедра:** *романської філології і перекладу, ІІ корпус, ауд. 303*

1. **mail:** stulinaevgenia@gmail.com
2. **Телефон:** *(066) 8761340*

**Інші засоби зв’язку:** *Skype*[https://join.skype.com/invite/kSmRf9R6LuhB](https://join.skype.com/invite/kSmRf9R6LuhB%22%20%5Ct%20%22https%3A//mail.google.com/mail/u/0/%22%20%5Cl%20%22sent/_blank)

|  |  |
| --- | --- |
| **Освітня програма,** **рівень вищої освіти:**  | Мова і література французька, іспанська) Переклад ( французький) Бакалавр |
| **Статус дисципліни:** | нормативна |
| **Кредити ECTS**  |  | **Навчальний рік** | 2020 - 2021 | **Рік** **навчання** | 3 | **Тижні** | 14 |
| **Кількість годин**  | 420 | **Кількість** **змістових** **модулів1**  | 4 | **Лекційні заняття** – **Практичні заняття** – 1семестр 84; 2 семестр - 96**Самостійна робота** – 126+114 |
| **Вид контролю** | іспит |  |
| **Посилання на курс в Moodle**  |  |
| **Консультації:** *особисті – ????**дистанційні : Skype*[https://join.skype.com/invite/kSmRf9R6LuhB](https://join.skype.com/invite/kSmRf9R6LuhB%22%20%5Ct%20%22https%3A//mail.google.com/mail/u/0/%22%20%5Cl%20%22sent/_blank);1. Запис на консультації: stulinaevgenia@gmail.com
 |

**ОПИС КУРСУ**

**Метою**«Перша іноземна мова» є розвиток навичок лексико-смислового аналізу художнього тексту, збагачення словникового запасу та активізація навичок письмового і усного мовлення за суспільно-політичною та культурологічною тематикою, а також передбачається поступова підготовка до стилістичного та філологічного аналізу художнього тексту.

Ця мета досягається шляхом поєднання лексико-семантичних (вжиток дієслів з різним керуванням, слів з контекстуально зумовленим значенням), лексичних, лексикологічних (пояснення багатозначності слів, етимологічного значення, вжиток синонімічних, антонімічних парадигм, фразеологічних зворотів, визначення мовного регістру, префіксальних та суфіксальних утворень), перекладацьких вправ, які передбачають розвиток навичок літературного перекладу (з іноземної на рідну мову), а також активізацію вивченої лексики (з рідної мови на іноземну), а також вправ мовленнєвого характер, які передбачають розвиток вміння формулювати та висловлювати думку на іноземній мові за визначеною тематикою та під час



**ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**

**ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ**

**Силабус навчальної дисципліни**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

лексико-семантичного та стилістичного аналізу художнього тексту з застосуванням лінгвістичної термінології.

Вивчення практичного курсу іноземної мови передбачає застосування різноманітних методик навчання іноземної мови (як зарубіжних: Libre échange, Vers la métrise du texte, так і вітчизняних), та сучасних технічних засобів навчання, що забезпечує ефективне оволодіння мовою.

 Основна мета включає в собі три складові частини: володіння навичками побудови аналітично-філологічного дискурсу на іноземній мові ( лексико-семантичний та стилістичний аналіз художнього тексту), суспільно-політичного дискурсу, розширення лінгвістичного і культурологічного світогляду студентів та розвиток інтересу до самостійного оволодіння лінгво-культурною спадщиною та комунікативними навичками.

 Практичне оволодіння іноземною мовою тісно пов’язане з знайомством з текстами французької художньої літератури 19-го століття, які є фундаментальними з дидактичної точки зору у підготовці спеціалістів за напрямком „Філологія”. Літературні тексти, як і тексти публіцистичного характеру, письмові та усні, насамперед надають студентам неоцінну змогу оволодіння технікою висловлювання, та пробуджують інтерес до культурно- історичного контексту їх появи та до естетики автора.

**ОЧІКУВАНІ РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ**

**У разі успішного завершення курсу студент зможе:**

зрозуміти значення всіх підсистем мови для вироблення вмінь аналізувати мовеннєві одиниці, визначати їх взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють;

 розпізнати лексико-семантичні, граматичні та стилістичні особливості іноземної мови, які творять смисл художнього текст;

використовувати методику лексико-семантичного аналізу художнього тексту з подальшим визначеннямособливостей стильового характеру того чи іншого автора 19-го століття;

вживати аргументативні конструкції і логічні коннектори зв’язку монологічного і діалогічного мовлення з метою висловлення певної комунікативної інтенції за пропонованими темами;

застосовувати техніку письмового і усного висловлення для написання резюме художнього тексту і лексико-семантичного аналізу.

**ОСНОВНІ НАВЧАЛЬНІ РЕСУРСИ**

*Підручник* Neveu Fr., Lemaitre D., Vers le 1- re Terminale la maitrise du texte : langue, rhétorique, stylistique. – Paris : Hachette, 1992

*методичні рекомендації до лексико-семантичного аналізу літературних французьких текстів письменників 19 ст., ; біографічні дані, критичні зауваження видатних діячів*

*19 ст. стосовно стильових особливостей авторів, тексти яких вивчаються: P. Mérimée, H. de Balzac; Stendhal, G. Flaubert, G. de Maupassant розташовані на платформі Moodle:* <https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2345>

**КОНТРОЛЬНІ ЗАХОДИ**

***Поточні контрольні заходи***

***Обов’язкові види роботи:***

***Фонетичне читання*** *літературного тексту за всіма орфоепічними вимогами: вимова звуків, інтонація;*

***написання резюме*** *уривка літературного тексту, що вивчаєтьс. Вимоги щодо даного виду роботи розташовано на платформа Moodle:* <https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2345> *;*

 ***лексико-семантичний аналіз*** *літературного тексту за запропонованою методикою і з вживанням термінів, які вимагаються (див. платформа Moodle:* <https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=2345> *);*

***граматичні вправи і контрольні роботи з граматики*** *(синтаксис) після вивчення кожної граматичної теми (4 роботи);*

***перевірка монологічного мовлення*** *(підготовленого і непідготвленого ) після вивчення кожної соціально-побутової теми за підручником “Le nouvel édito niveau B 1” auteurs E.Heu, M. Perrard; ed. Didier;*

***індивідуальне читання*** *(1 раз кожні чотири тижні 100 сторінок).*

***Написання підсумкової модульної роботи*** *(2 за семестр).*

***Додаткові види роботи:***

***Підготовка презентації з****а запропонованою темою з індивідуального читання таких творів французьких письменників, як «Madame Bovary»Gustave Flaubert, «Bel ami»Guy de Maupassant .*

***Підсумкові контрольні заходи:***

***Усна відповідь на екзамені*** *(max 20 балів), що передбачає відповідь на 2 питання:лексико-семантичний аналіз літературного уривку з творів авторів, які вивчались впродовж семестра; теоретичне питання з проблем теорії літературного тексту; переклад речень на французьку мову (10) зі вживанням вивченої лексики і певних граматичних конструкцій.*

***Ідивідуальне письмове завдання*** *(max 20 балів)****,*** *що містить лексико-семантичні вправи, питання з аналізу літературного тексту, виконання тестів з творчості і творів письменників, які виивчаються.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Контрольний захід** | **Термін виконаня** | **% від****загальної****оцінки** |
| **Поточний контроль (max 60%)** |  |  |
| *Змістовий* *модуль 1* *(розділ 1)*  | ***Фонетичне читання*** *літературного тексту за всіма орфоепічними вимогами: вимова звуків, інтонація;****написання резюме*** *уривка літературного тексту, що вивчаєтьс****лексико-семантичний аналіз*** *літературного тексту****граматичні вправи і контрольні роботи з граматики;******перевірка монологічного мовлення*** *(підготовленого і непідготвленого ) після вивчення кожної соціально-побутової теми за підручником “Le nouvel édito niveau B 1” auteurs E.Heu, M. Perrard; ed. Didier;****індивідуальне читання*** *(1 раз кожні чотири тижні 100 сторінок).****Написання*** *першої* ***підсумкової модульної роботи*** | Тиждень - 1,4,7Тиждень - 3,6.Тиждень - 4,7.Тиждень 1-7; 4-7Тиждень1 -7Тиждень 4,7Тиждень 7 | ***3******3******5******5******5******5******10*** |
| *Змістовий* *модуль 2**(розділ 2)*  | ***Фонетичне читання*** *літературного тексту за всіма орфоепічними вимогами: вимова звуків, інтонація;****написання резюме*** *уривка літературного тексту, що вивчаєтьс****лексико-семантичний аналіз*** *літературного тексту****граматичні вправи і контрольні роботи з граматики;******перевірка монологічного мовлення*** *(підготовленого і непідготвленого ) після вивчення кожної соціально-побутової теми за підручником “Le nouvel édito niveau B 1” auteurs E.Heu, M. Perrard; ed. Didier;****індивідуальне читання*** *(1 раз кожні чотири тижні 100 сторінок).****Написання*** *другої* ***підсумкової модульної роботи*** | Тиждень 8, 12Тиждень 9,13Тиждень 10,14; Тиждень 8-14; 4 к/рТиждень 8-14Тиждень 8, 12.Тиждень 14 | ***3******3******5******5******5******5******10*** |
| Підсумковий контроль (max 40%) |  |  |
| іспит | 20 |  |
| *Ідивідуальне письмове завдання*  | 20 |  |
| **Разом** | **100** |  |

**Шкала оцінювання: національна та ECTS**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *За шкалою*ECTS | *За шкалою* університету | За національною шкалою |
| Екзамен | Залік |
| A | 90 – 100(відмінно) | 5 (відмінно) | ЗЗараховано |
| B | 85 – 89(дуже добре) | 4 (добре) |
| C | 75 – 84(добре) |
| D | 70 – 74(задовільно)  | 3 (задовільно) |
| E | 60 – 69(достатньо) |
| FX | 35 – 59(незадовільно – з можливістюповторного складання) | 2 (незадовільно) | Не зараховано |
| F | 1 – 34(незадовільно – з обов’язковим повторним курсом) |

**РОЗКЛАД КУРСУ ЗА ТЕМАМИ І КОНТРОЛЬНІ ЗАВДАННЯ**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Тиждень і вид** **заняття** | **Тема заняття** | **Контрольне завдання**  | **Кіль****кість** **балів**  |
| **Змістовний модуль 1** |  |
| Ттиждень 1 | Монологічне мовлення: unité1 : média à la une (текст, лексика).1. Mérimée “Carmen”: знайомство з творчістю письменника (біографія, стилістичні особливості творів);

Грам.: Слово – група слів – речення . Типи груп слів |  | Вправи за підручником Edito niveau B2.(p.p.10-16)читання з поясненням лінгво-стилістичних особливостей уривку з твору(“Carmen” ch.1). Вправи з підручника  |  |
| Ттиждень 2 | Монологічне мовлення: unité1 : média à la une (аудіювання, відео)Mérimée “Carmen”: головні теми уривку, ідея текстуГрам.: Вираження модальних відносин в реченні- конектори звязку.  |  | Фільм, запис текста: Edito niveau B2 .(p.p.17-18)Написання резюме тексту за вимогамиВправи з підручника |  |
| Ттиждень 3 | Монологічне мовлення: unité 2 : c’est dans l’air ! (текст, лексика)Mérimée “Carmen”: лексико-семантичні особливості тексту новели Грам. : Просте речення, основні члени речення |  | Вправи за підручником Edito niveau B2 .(p.p.27)-30).Лексико-семантичні вправи Вправи з підручника |  |
| Ттиждень 4 | Монологічне мовлення: unité 2 : c’est dans l’air ! (аудіозапис, фільм)Р. Mérimée “Carmen”: уривку тексту “la rencontre” ch.5Грам.: просте речення, другорядні члени речення. |  | Фільм, запис текста: Edito niveau B2 .(p.p.37-39)пояснювальне читання 2 уривку тексту “la rencontre” ch.5Вправи з підручника |  |
| Ттиждень 5 | Монологічне мовлення: unité 3 : les arts en perspective (текст, лексика)Honoré de Balzac роман “Eugénie Grandet”: біографія автора, лексико-стилістичні особливості написання тексту романаГрам.: речення з одним головним членом. |  | Вправи за підручником Edito niveau B2 .(p.p. 45-49)пояснювальне читання уривку текста з визначенням лексико-семантичних особливостейВправи з підручника |  |
| Ттиждень 6 | Монологічне мовлення: unité 3 : les arts en perspective (аудіозапис, фільм)Honoré de Balzac: головні теми уривку, ідея текстуГрам.: порядок слів у реченні |  | Вправи за підручником Edito niveau B2 .(p.p. (58)Написання резюме за вимогами.Вправи з підручника |  |
| Ттиждень 7 | Монологічне мовлення: **атестаційна робота : письмове висловлення****Атестаційна робота з творчості письменників**, які вивчались впродовж першого модуля: лексико-семантичний аналіз Грам.: обмежувальні конструкції (tournures de restriction); **атестаційна робота з граматики** |  |  |  |
| Ттиждень 8 | Монологічне мовлення: unité 4 les nouveaux voyages (текст, лексика)Honoré de Balzac: лексико-семантичні і стилістичні засоби створення персонажів у текстіГрам.:виокремлення теми – члена речення |  | Вправи за підручником Edito niveau B2 .(p.p. 63-66)Письмова характеристика персонажа і лінгвістичні засоби його створення Вправи з підручника |  |
| Ттиждень 9 | Монологічне мовлення: unité 4 les nouveaux voyages (аудіозапис, фльім)Stendhal: роман “Le Rouge et le Noir”біографія автора, лексико-стилістичні особливості написання тексту романаГрам.: виокремлення реми – члена речення |  | Вправи за підручником Edito niveau B2 .(p.p.71).пояснювальне читання уривку текста з визначенням лексико-семантичних особливостейВправи з підручника |  |
| Ттиждень 10 | Монологічне мовлення: unité 5 : Grandeur nature (текст, лексика)Stendhal:роман “Le Rouge et le Noir” лексико-семантичні особливості тексту Грам.: виокремлення реми - цілого речення |  | Вправи за підручником Edito niveau B2.(p.p. 81-87) Лексико-семантичні вправиВправи з підручника |  |
| Ттиждень 1 1 | Монологічне мовлення: unité 5 : Grandeur nature (аудіозапис, фльім)Stendhal: роман “Le Rouge et le Noir”: наратор у тексті; суб’єктивний реалізм романа.Грам.: складне речення: типи складного речення |  | Вправи за підручником Edito niveau B2.(p.p.95)Письмове завдання: пошук і аргументація позиції наратора у тексті по відношенню до подій і персонажів.Вправи з підручника |  |
| Ттиждень 12 | Монологічне мовлення: unité 6 l’histoire en marche (текст, лексика)Stendhal: теми уривку, ідеяГрам.: складносурядні речення |  | Вправи за підручником Edito niveau B2.(p.p.99-104)Написання резюме текста за вимогамиВправи з підручника |  |
| Ттиждень 1 3 | Монологічне мовлення: unité 6 l’histoire en marche (аудіозапис, фльім)Stendhal: роман “Le Rouge et le Noir”: Тема релігії у романіГрам.:безсполучникове складне речення |  | Вправи за підручником Edito niveau B2.(p.p. 112)Пояснювальне читання уривку “il s’agissait de se dessiner un nouveau caractère”Вправи з підручника |  |
| Ттиждень 14 | Монологічне мовлення: **атестаційна робота : письмове висловлення****Атестаційна робота з творчості письменників**, які вивчались впродовж першого модуля: лексико-семантичний аналіз Грам.: текст, логіко-семантичні зв’язки у тексті. **атестаційна робота з граматики.** |  |  |  |

**ОСНОВНІ ДЖЕРЕЛА**

*Художні тексти:*

*Підручники*

***З граматики французької мови (синтаксис) :***

1. A.G.Basmanova. Syntaxe de la phrase française. – M., V.Sc. – 1986.
2. A.G.Basmanova. Syntaxe de la phrase française. Recueil d’exercices. – M., V.Sc. – 1986.
3. Н.М.Штейнберг. Грамматика французского языка. Ч. 2. – Л., Просвещение, ЛО. – 1972.
4. Е.К.Никольская, Т.Я.Гольденберг. Французская грамматика. – М., Высшая школа. – 1974
5. Т.Я.Гольденберг, Е.К.Никольская. Сборник упражнений по грамматике французского языка.- М., Высшая школа. – 1979.
6. Г.Може. Практическая грамматика французского языка. – Ст-П., Лань. – 1996.
7. M.Gallamand. Grammaire vivante du français. FLE. – Larousse. CLE international. 1989.

**З розмовної практики:**

1.E. Heu , M. Perrard, C. Pinson Le nouvel Edito niveau B2. - Méthode de français

pour grands adolescents et adultes . - Didier. - P.: 2007 an.

***з аналітичного читання:***

1.. Neveu Fr., Lemaitre D., Vers le 1- re Terminale la maitrise du texte : langue, rhétorique, stylistique. – Paris : Hachette, 1992

2. Rince D., Barbéris D., Langue et littérature : Antalogie : XIX-XX s. – Paris : éd. Nathan. – 1992

3. Littérature XIX s.. sous la direction de Georges Décote et Joel Dubosclard. – Paris : éd. Hatier. – 1988.

4. Desaintghislain Ch., Morisset Ch., Littérature française et méthodes. – Paris : éd. Nathan. – 1995.

5. Pagès A., Rinée D., Lettres : Textes. Méthodes. Histoire littéraire. – 2-e vol., Paris : éd. Nathan. – 1995

6. Littérature : textes et méthode. – ouvrage réalisé sous la direction d’Hélène Sabbah. – Paris : éd. Hatier. – 1994.

**РЕГУЛЯЦІЇ І ПОЛІТИКИ КУРСУ2**

**Відвідування занять. Регуляція пропусків.**

*Інтерактивний характер курсу передбачає обов’язкове відвідування практичних занять.*

Студенти, які за певних обставин не можуть відвідувати практичні заняття регулярно, мусять впродовж тижня узгодити із викладачем графік індивідуального відпрацювання пропущених занять. Окремі пропущенні завдання мають бути відпрацьовані на найближчій консультації впродовж тижня після пропуску. Відпрацювання занять здійснюється усно у формі співбесіди за питаннями, визначеними планом заняття. В окремих випадках дозволяється письмове відпрацювання шляхом виконання індивідуального письмового завдання. Студенти, які станом на початок екзаменаційної сесії мають понад 70% невідпрацьованих пропущених занять, до відпрацювання не допускаються.

**Використання комп’ютерів/телефонів на занятті**

Використання мобільних телефонів, планшетів та інших гаджетів під час лекційних та

практичних занять дозволяється виключно у навчальних цілях (для уточнення певних даних, перевірки правопису, отримання довідкової інформації тощо). Будь ласка, не забувайте активувати режим «без звуку» до початку заняття.

Під час виконання заходів контролю (термінологічних диктантів, контрольних робіт, іспитів) використання гаджетів заборонено. У разі порушення цієї заборони роботу буде анульовано без права пер

**Комунікація**

Базовою платформою для комунікації викладача зі студентами є Moodle.

Важливі повідомлення загального характеру – зокрема, оголошення про терміни подання контрольних робіт, коди доступу до сесій у Cisco Webex *Skype*[https://join.skype.com/invite/kSmRf9R6LuhB](https://join.skype.com/invite/kSmRf9R6LuhB%22%20%5Ct%20%22https%3A//mail.google.com/mail/u/0/%22%20%5Cl%20%22sent/_blank) та ін. – регулярно розміщуються викладачем на форумі курсу. Для персональних запитів використовується сервіс приватних повідомлень. Відповіді на запити студентів подаються викладачем впродовж трьох робочих днів.

Для оперативного отримання повідомлень про оцінки та нову інформацію, розміщену на сторінці курсу у Moodle, будь ласка, переконайтеся, що адреса електронної пошти, зазначена у вашому профайлі на Moodle, є актуальною, та регулярно перевіряйте папку «Спам».

Якщо за технічних причин доступ до Moodle є неможливим, або ваше питання потребує

термінового розгляду, направте електронного листа з позначкою «Важливо» на адресу

stulinaevgenia@gmail.com У листі обов’язково вкажіть ваше прізвище та ім’я, курс та шифр академічної групи.